

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 september 2002

WETSONTWERP

**houdende oprichting van het Instituut
van de gelijkheid van vrouwen en mannen**

ERRATUM

Het voorontwerp moet worden vervangen als volgt.

Voorgaand document :

Doc 50 **1919/ (2001/2002):**
001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 septembre 2002

PROJET DE LOI

**portant création de l'Institut de l'égalité
des femmes et des hommes.**

ERRATUM

L'avant-projet doit être remplacé comme suit.

Document précédent :

Doc 50 **1919/ (2001/2002):**
001 : Projet de loi.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet tot oprichting van het instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen.****Art. 2**

Bij de minister die belast is met het beleid van gelijkheid van vrouwen en mannen wordt een «Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen» opgericht, hierna het Instituut genoemd. Het Instituut is een instelling van openbaar nut van categorie B, met rechts-persoonlijkheid, en valt onder de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, behoudens afwijkingen die bij deze wet worden gesteld.

Art. 3

Het Instituut heeft als taak toe te zien op de naleving van de gelijkheid van vrouwen en mannen; elke vorm van discriminatie en ongelijkheid op basis van geslacht te bestrijden; en de instrumenten en strategieën die gestoeld zijn op een geïntegreerde aanpak van de genderdimensie uit te werken.

Art. 4

Het Instituut is bevoegd om:

1° de studies en onderzoeken betreffende gender en gelijkheid van vrouwen en mannen te verrichten, ontwikkelen, ondersteunen en coördineren, en de impact van de concrete beleidslijnen, programma's en maatregelen vanuit genderperspectief te evalueren;

2° aanbevelingen te richten tot de overheid ter verbetering van de wetten en reglementeringen, met toepassing van artikel 3 van deze wet;

3° aanbevelingen te richten tot de overheid, privépersonen of instellingen naar aanleiding van de resultaten van sub 1° vermelde studies en onderzoeken;

4° ondersteuning en bijstand te organiseren aan de verenigingen die actief zijn op het vlak van gelijkheid van vrouwen en mannen, of voor projecten ter bevordering van gelijkheid van vrouwen en mannen;

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi portant création de l'institut de l'égalité des femmes et des hommes.****Art. 2**

Il est créé auprès du/de la ministre en charge de la politique d'égalité des femmes et des hommes, un « Institut de l'égalité des femmes et des hommes », ci-après dénommé l'Institut. L'Institut est un organisme d'intérêt public de catégorie B, doté de la personnalité juridique, et auquel s'appliquent les dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, sauf dérogations apportées par la présente loi.

Art. 3

L'Institut a pour objet de veiller au respect de l'égalité des femmes et des hommes, de combattre toute forme de discrimination et d'inégalité basée sur le sexe et d'élaborer des instruments et stratégies fondés sur une approche intégrée de la dimension du genre.

Art. 4

l'Institut est habilité à :

1° faire, développer, soutenir et coordonner les études et recherches en matière de genre et d'égalité des femmes et des hommes et évaluer l'impact en terme de genre des politiques, programmes et mesures mis en œuvre ;

2° adresser des recommandations aux pouvoirs publics en vue de l'amélioration des lois et réglementations en application de l'article 3 de la présente loi ;

3° adresser des recommandations aux pouvoirs publics et aux personnes et institutions privées sur la base des résultats des études et des recherches visées sous le 1° ;

4° organiser le soutien aux associations actives en matière d'égalité des femmes et des hommes ou les projets ayant pour finalité la réalisation de l'égalité des femmes et des hommes ;

5° binnen de perken van zijn doel, hulp te verlenen aan een ieder die om raad vraagt in verband met de omvang van zijn rechten en verplichtingen. Die hulp laat toe aan de betrokkene om inlichtingen en raadgevingen over de middelen die hij/zij kan aanwenden om zijn /haar rechten te doen gelden, te verkrijgen;

6° in rechte op te treden in rechtsgeschillen waartoe de toepassing van de strafwetten en van de burgerlijke wetten die de gelijkheid van vrouwen en mannen garanderen, aanleiding kan geven;

7° in het kader van zijn opdracht, alle nodige informatie, documentatie en archieven aan te leggen en te verstrekken;

8° de statistische gegevens en de juridictionele beslissingen die nuttig zijn voor de evaluatie van de wetten en reglementeringen betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen te verzamelen en te publiceren, zonder mogelijkheid tot identificering van de betrokken partijen;

9° wanneer het Instituut feiten inroept die aanleiding geven tot een vermoeden van een discriminerende behandeling zoals bedoeld in de wetten en reglementering betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen, aan de bevoegde overheid te vragen om op de hoogte te worden gebracht en gehouden van de resultaten van de analyse van de bewuste feiten. De overheid brengt het Instituut op een met redenen omklede wijze op de hoogte van het gevolg dat eraan wordt gegeven.

Deze opdrachten worden uitgevoerd, onverminderd het recht van de Minister die bevoegd is voor het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen om het Instituut bijzondere opdrachten toe te vertrouwen.

Art. 5

Het Instituut, dat handelt onder de bevoegdheid van de Minister die bevoegd is voor het beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen, is belast met de voorbereiding en uitvoering van de regeringsbeslissingen en met de opvolging van het internationale en Europese beleid van de gelijkheid van vrouwen en mannen.

Art. 6

De bevoegde ministers en Staatssecretarissen stellen, op verzoek van het Instituut, de informatie ter beschikking die vereist is voor de volbrenging van zijn opdracht. Het Instituut kan het advies inwinnen van de Gemeenschappen, de Gewesten, de provinciale en de lokale overheden en van elke andere openbare instelling als dit nuttig is voor de uitvoering van zijn opdracht.

5° aider, dans les limites de son objet, toute personne sollicitant une consultation sur l'étendue de ses droits et obligations. Cette aide permet à son/sa bénéficiaire d'obtenir des informations et des conseils sur les moyens de faire valoir ses droits ;

6° agir en justice dans les litiges auxquels pourrait donner lieu l'application des lois pénales et civiles qui garantissent l'égalité des femmes et des hommes ;

7° produire et fournir toute information, documentation, et archive utiles dans le cadre de son objet ;

8° recueillir et publier, sans possibilité d'identification des parties en cause, les données statistiques et les décisions juridictionnelles utiles à l'évaluation des lois et réglementations relatives à l'égalité des femmes et des hommes ;

9° demander à l'autorité compétente lorsque l'Institut invoque des faits qui permettent de présumer l'existence d'un traitement discriminatoire, tel que visé dans les lois et réglementations relatives à l'égalité des femmes et des hommes, de s'informer et de le tenir informé des résultats de l'analyse des faits dont question. L'autorité informe l'Institut de manière motivée des suites qui y sont réservées.

Ces missions s'exercent sans préjudice du droit pour le/la Ministre en charge de la politique de l'égalité des femmes et des hommes de lui confier des missions particulières.

Art. 5

L'Institut, agissant sous l'autorité du/de la Ministre qui a la politique d'égalité des femmes et des hommes dans ses attributions, est chargé de la préparation et de l'application des décisions du gouvernement et du suivi des politiques européennes et internationales, en matière d'égalité des femmes et des hommes.

Art. 6

Les ministres et Secrétaires d'État compétents mettent à la disposition de l'Institut, à sa demande, les informations nécessaires à l'accomplissement de ses missions. L'Institut peut demander l'avis des Communautés, des Régions, des autorités provinciales et locales ainsi que de tout autre organisme public, si cela s'avère utile à l'exécution de sa mission.

Art. 7

Het Instituut bestaat uit een raad van bestuur, een directie en een begeleidingscomité, waarvan de bevoegdheden worden bepaald door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit.

De directie van het Instituut wordt door de Koning benoemd.

Art. 8

De Koning bepaalt het organiek statuut van het Instituut bij in Ministerraad overlegd besluit. Dit statuut bepaalt onder andere:

1° de structuur van het Instituut zodat de verschillende taken, zoals bedoeld in artikelen 4 en 5, optimaal georganiseerd kunnen worden en de medewerking van de Gemeenschappen en Gewesten mogelijk is;

2° de samenstelling en de aanwijzingsmodaliteiten van de leden van de organen zoals bedoeld in artikel 7;

3° het personeelsstatuut;

4° de financieringsmodaliteiten.

Art. 9

Het Instituut wordt gefinancierd via:

1° een subsidie ten laste van de algemene uitgavenbegroting;

2° subsidies vanwege andere overheden, instellingen of openbare organismen;

3° giften en legaten;

4° occasionele inkomsten;

5° andere inkomsten voortvloeiend uit de uitvoering van haar statutaire opdracht.

Art. 10

De ontwerpbegroting wordt opgemaakt door de Raad van bestuur, en goedgekeurd door de Minister waarvan de instelling afhangt en door de Minister van Financiën. Binnen dit kader voorziet het Instituut in zijn begroting een post om projecten te steunen die de bevordering beogen van de gelijkheid van de vrouwen en

Art. 7

L'Institut comprend un conseil d'administration, une direction et un comité d'accompagnement, dont les compétences sont fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

La direction de l'Institut est nommée par le Roi.

Art. 8

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le statut organique de l'Institut. Ce statut arrête notamment :

1° la structure de l'Institut de manière à pouvoir organiser de façon optimale les différentes compétences mentionnées aux articles 4 et 5 et permettre la collaboration des Communautés et des Régions ;

2° la composition et les modalités de désignation des membres des organes précités à l'article 7 ;

3° le statut du personnel ;

4° les modalités de son financement.

Art. 9

l'Institut est financé par :

1° une subvention à charge du budget général des dépenses ;

2° des subventions octroyées par d'autres pouvoirs, institutions ou organismes publics ;

3° des dons et des legs ;

4° des revenus occasionnels ;

5° toute autre recette provenant de l'exécution de son objet statutaire.

Art. 10

Le projet de budget est établi par le conseil d'administration et approuvé par le Ministre dont l'organisme relève et le Ministre des Finances. Dans ce cadre, l'Institut assurera à la charge de ses moyens budgétaires le soutien des projets ponctuels visant la promotion de l'égalité des femmes et des hommes, développés par

de mannen, en een post voor overeenkomsten die het waarborgen beogen van de gelijkheid van de vrouwen en de mannen.

Art. 11

Het Instituut brengt jaarlijks aan de bevoegde Minister van gelijkheid van vrouwen en mannen uitvoerig verslag uit over de uitvoering van zijn opdracht. De minister zendt het verslag aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers en aan de Senaat, die instaan voor de publicatie ervan.

Art. 12

Artikel 26, tweede lid, van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt vervolledigd als volgt:

9° «het Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen, wanneer de feiten een discriminerende behandeling laten vermoeden of indruisen tegen de geest van de wetten en reglementeringen betreffende de gelijkheid van vrouwen en mannen.»

Art. 13

Onder artikel 1, § 1, 2°, in fine van de wet van 22 juli 1993 houdende diverse maatregelen inzake openbaar ambt, worden de volgende woorden toegevoegd: «-het Instituut van gelijkheid van vrouwen en mannen».

Art. 14

Voor de uitvoering van zijn opdrachten neemt het Instituut het personeel over van de Directie Gelijkheid van Kansen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 15

De Regie der Gebouwen stelt de nodige lokalen ter beschikking van het Instituut opdat het zijn opdrachten kan volbrengen.

Art. 16

De Koning bepaalt de inwerkingtreding van deze wet.

des associations, et le financement de conventions visant à garantir l'égalité des femmes et des hommes.

Art. 11

L'Institut remet annuellement un rapport circonstancié de l'exécution de sa mission au/à la ministre en charge de l'Égalité des femmes et des hommes. Celui-ci transmet ce rapport à la Chambre des Représentants et au Sénat qui en assurent la publication.

Art. 12

L'article 26, alinéa 2 de la loi du 13 mai 1999 concernant le statut disciplinaire des agents des services de police est complété comme suit :

9°» L'Institut de l'égalité des femmes et des hommes lorsque les faits laissent supposer un traitement discriminatoire ou violent au sens des lois et réglementations sur l'égalité des femmes et des hommes. »

Art. 13

A l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2°, in fine de la loi du 22 juillet 1993 portant diverses mesures en matière de fonction publique, sont insérés les mots suivants : « - l'Institut de l'égalité des femmes et des hommes ».

Art. 14

Pour l'exécution de ses missions, l'Institut reprend le personnel de la Direction de l'Égalité des chances du Ministère de l'Emploi et du travail.

Art. 15

La Régie des bâtiments met à la disposition de l'Institut des locaux nécessaires à l'accomplissement de son objet.

Art. 16

Le Roi détermine l'entrée en vigueur de la présente loi.